

# Stephen Denis McCann

## Translator ES, FR, CA -> EN



**Address:** Sicília 177, 2-4  
08013 Barcelona, Spain

**Mobile:** +34 628 094 154

**Phone/Fax:** +34 93 245 4288

[translation@astrucan.com](mailto:translation@astrucan.com) — [www.astrucan.com](http://www.astrucan.com)

### RELEVANT WORK EXPERIENCE

- 2002–present** **Astrucan:** Freelance translator of Spanish, French and Catalan into English. Experience includes patents, repair and maintenance manuals, corporate documentation (articles of association, staff training, environmental processes, press releases, etc.), IT and telecommunications texts, software manuals, marketing presentations, etc.
- 2001–2002** **A&S Transword International Services, S.L.:** Full-time in-house translator in Barcelona, Spain. Many translation projects ranging from technical to legal, including advertising, IT, marketing, general, etc.
- 1995–2001** **IDYM (International Dominican Youth Movement):** Translation and interpreting for several international religious conferences, training documents, etc.

### KEY SKILLS

Native in Spanish and English. Advanced French and Catalan. Complete knowledge of technical, IT and business jargon in all the above languages.

Advanced PC user: MS Office 2010, SDL Trados 2007, SDL Trados 2009, Windows 7, Ubuntu, Open Office, Omega-T...

### EDUCATION

- 2010–2011** **EOI La Pau** Advanced French Diploma (CEFR level: B2)  
Barcelona, Spain
- 1997–2001** **Dublin City University** BA in Applied Languages (Japanese and Spanish), Second Class Honours Grade One  
Ireland
- 1999–2000** **Sophia University** One-year scholarship from the Japanese Ministry of Education to study on exchange in Japan  
上智大学 – Tokyo, Japan

### 2011 RATES

Translation	<b>€0.09</b> / word
Proofreading	<b>€0.03</b> / word
Hourly rate	<b>€35.00</b>

